



Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

Die Beredsamkeit (Freunde, Wasser machet stumm) Haydn, Joseph

About the artist

Doctor in musicology, conductor and composer.

Compositions and arrangements from all eras, in all styles or musical genres and for any instrument or vocal training.

Qualification: PhD Musicology

Associate: SACEM - IPI code of the artist : 342990

Artist page : <https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-bernard-dewagtere.htm>

About the piece



Title: Die Beredsamkeit [Freunde, Wasser machet stumm]
Composer: Haydn, Joseph
Arranger: Dewagtere, Bernard
Copyright: Copyright © Dewagtere, Bernard
Instrumentation: Choral SATB, Piano
Style: Classical

Bernard Dewagtere on [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

LICENSE

This sheet music requires an authorization
- for public performances
- for use by teachers

Buy this license at :

<https://www.free-scores.com/licence-partition-uk.php?partition=45995>



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- pay the licence
- contact the artist

Prohibited distribution on other website.

Die Beredsamkeit

Freunde, Wasser machet stumm

Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Transc. : Bernard Dewagtere

Allegretto

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The score is in 4/4 time, B-flat major, and begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are: Freun - de, Was-ser ma-chet stumm, Was - ser ma - chet stumm, stumm, Freun - de, Was-ser ma-chet stumm, Was - ser ma - chet — stumm, stumm, Freun - de, Was - ser ma - chet stumm, ma - chet stumm, stumm, Freun - de, Freun - de, Was - ser ma - chet stumm, stumm.

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The score is in 4/4 time, B-flat major, and begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are: stumm, ler-net die-ses an den Fi-schen, ler-net die-ses an den Fi - schen, stumm, ler - net die - ses, ler - - - net die - ses stumm, Freun - - de, ler-net die - - - ses, ler-net die-ses stumm, ler-net die-ses an den Fi-schen, ler-net die-ses an den

©2012Dewagtere

Die Beredsamkeit

2
8

S
A
T
B

Pno

doch beim Wei-ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern Tischen, die - ses
an den Fi-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, die - ses
an den Fi-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's
Fi - schen

11

S
A
T
B

Pno

lernt an un - sern Tischen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern —
lernt an un - sern Tischen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, doch beim
um, kehrt sich's um, die - ses — lernt an un - sern Tischen doch beim Wei-ne kehrt sich's
doch beim Wei-ne kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern Tischen,

Die Beredsamkeit

14

S Ti - schen, die - ses_ lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

A Wei - ne kehrt sich's um, die - ses lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

T um, die - ses_ lernt an un - sern Ti - schen, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

B die - ses_ lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

Pno

17

S Was für Red - ner sind wir

A Was für Red - ner sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für Red - ner

T Was für Red - ner sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für

B

Pno

Die Beredsamkeit

20 ⁴

S nicht, wen der Rhein - wein aus uns spricht,

A sind wir - nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für

T Red - ner, was für Red - ner, was für Red - ner

B Was für Red - ner sind wir

Pno

22

S was für Red - ner sind wir

A Red - ner, was für Red - ner sind wir nicht, wenn der

T sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, wenn der

B nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für Red - ner

Pno

24

S nicht, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

A Rhein-wein, wen der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

T Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

B sind wir nicht, wenn der Rhein-wein spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

Pno

28

S *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

A *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

T *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

B *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

Pno

Die Beredsamkeit

6
32

S
hö-ren, kei-ner, kei-ner, kei-ner, wir er - mah-nen, strei - ten, *cresc.*

A
hö-ren, kei-ner, kei-ner, wir er - mah-nen, strei - ten, *cresc.*

T
hö-ren, kei-ner, kei-ner, wir er - mah-nen, strei - ten, *cresc.*

B
hö-ren, kei-ner, kei-ner, wir er - mah-nen, wir er - mah-nen, strei - ten, *cresc.*

Pno
f *p* *cresc.*

35

S
leh-ren, kei - ner_ will den an - dern hö-ren, was für Red-ner sind wir nicht, wenn der *p cresc.*

A
leh-ren, kei - ner_ will den an - dern hö-ren, was für Red-ner sind wir nicht, wenn der *p cresc.*

T
leh-ren, kei - ner_ will den an - dern hö-ren, was für Red-ner sind wir nicht, wenn der *p cresc.*

B
leh-ren, kei - ner_ will den an - dern hö-ren, was für Red-ner sind wir nicht, wenn der *p cresc.*

Pno
ff *p cresc.*

Die Beredsamkeit

39

S
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten; leh-ren,

A
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten,

T
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten, leh-ren,

B
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen

Pno

42

S
kei-ner will den an-dern hö-ren,

A
leh-ren, kei-ner will den an-dern hö-ren,

T
kei-ner will den an-dern hö-ren,

B
strei-ten, leh-ren, kei-ner will den an-dern hö-ren,

Pno

Die Beredsamkeit

8
45

S
A
T
B

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

45

Pno

p *cresc.* *f*

48

S
A
T
B

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet _ stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet _ stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet stumm,

48

Pno

ff *f*

53 *p* *sottovoce*

S

stumm, *p* *sottovoce*

A

stumm, *p* *sottovoce*

T

stumm, *p* *sottovoce*

B

stumm, *p* *sottovoce*

stumm, stumm.

53 *p*

Pno

Français

Frères, l'eau qui nous rend muets.

Observez les petits poissons.

Mais avec le vin c'est autre chose.

Cela, nous l'apprenons chaque soir au souper.

Orateurs, nous ne le sommes sûrement pas
lorsque le vin du Rhin pour nous parle.

Nous admonestons, réprimandons, argumentons.

Personne n'écoute l'autre.

Frères, l'eau qui nous rend muets.

English

Brothers, water makes us dumb.

Just observe the little fishes.

But with wine it's something else.

This we learn each night at supper.

Orators we're surely not
when the rhine wine for us speaks.

We admonish, lecture, argue.

No one listens to the other.

Brothers, water makes us dumb.